

# OBSERVATOR JIMBOLIA

2. 79, Nr. 14 (62) v. 12.-18. 04. 1996, S. 1

ilie 1996 ■ SĂPTĂMÂNAL DE OPINIE ȘI INFORMAȚII ■ 500 lei ■



## Stos a învial!

P.D. JIMBOLIA NU  
NT ÎNDEPLINITE  
ILE DEMOCRATICE  
RU DESEMNAREA  
AȚILOR LA FUNCȚIA  
MAR ȘI VICEPRIMAR.

(pag. 2)

"Arteziana"  
din imagine  
se află pe strada  
Spre Sud, deasupra  
canalului din dosul  
strandului. Apa,  
ce izvorăște din  
conductă, e caldă  
și urât mirositoare,  
nu încălzește nimic  
ci merge direct la rate,  
deh, să facă și ele



Un cetățean  
(de onoare)  
al orașului  
Jimbolia, între  
funcția de  
ministru, pictura  
lui Stefan Jäger  
și fabricantul  
autoturismelor  
BMW.

OBSERVATOR COTIDIAN

### N-AȘ VREA SĂ NU SE FI ÎNTÂMPLAT

Nici un calendar sau agendă a aniversărilor nu consemnează, în dreptul zilei de 10.04, evenimentul asupra căruia am să mă refer, și care, în urmă cu 72 de ani a schimbat cursul vieții celor ce au viețuit și aveau să se nască în această margine de țară.

Lucrarea "Istoria României în date", editată în anul 1972 de Editura Enciclo-

Checea, Comloșul, Ceneiul și Uivarul, în urma Convenției de la Belgrad, din 24 noiembrie 1923, s-au unit definitiv cu România, în schimbul localităților Modos (azi Jasa Tomici) și Pardani (azi Medja). La mai puțin de o lună de la acest eveniment, regele Ferdinand a vizitat, în aclamațiile locuitorilor, Jimbolia, cel mai



## Un cetățean de onoare al orașului Jimbolia, între funcția de ministru, pictura lui Stefan Jäger și fabricantul autoturismelor BMW

De când sunt (jimbolian) n-am văzut atâtea VIP-uri adunate în urbea noastră. Atât de multe, încât simpla lor enumerare ar fi suficientă pentru a vă plictisi și a abandona lectura acestui text. Și-apoi, pe locul întâi în topul personalităților, cu de la mine putere, aș plasa minunatul public (re)devenit jimbolian cu ocazia unui eveniment ce a dobândit amploare neașteptată tocmai prin a sa participare numeroasă și de ținută europeană.

În 4 aprilie 1996, joia verde de dinaintea Paștelui la catolici, am fost martor, în calitate de cetățean al acestui oraș și de reporter, la manifestările prilejuite de inaugurarea "Casei memoriale Stefan Jäger", pe strada Koch Ferdinand din Jimbolia. Bucuria participării, întâlnirii cu vechi cunoscințe, prilejul de a vedea și asculta atâția oaspeți de seamă, precum și eforturile organizatorilor, toate acestea au fost înobilate parcă de o zi însoțită lăsată de la Dumnezeu, marcând cu acest prilej și o dezmoțire fizică a oamenilor după apăsarea unei ierni ce părea a nu se mai sfârși.

Conform unei "schwabische ordnung", ora 14<sup>00</sup> a marcat începutul programului cu cuvântul de salut al domnului Dan Poenaru, prefectul județului Timiș. Vizibil emoționat, deși, să recunoaștem, nu prea îi este caracteristică această stare, domnul primar Mircea Romănu a adresat din partea gazdelor urările de bun venit oaspeților, inițiatorilor și susținătorilor acestui proiect, constructorilor și întregii asistente. După aceasta, cele câteva sute de participanți - nu pot face o apreciere mai exactă - au fost pofteți în interiorul edificiului pentru vizionarea exponatelor ce aminteau de trecerea prin această lume a pictorului jimbolian, a panourilor reprezentând figuri și biografii ale unor nume devenite celebre, tributare prin naștere sau formare acestui oraș, și a expoziției de carte rară și ex-librisuri deschisă cu acest prilej de Fundația culturală româno-germană Petre Stoica. Încântării dăruite ochiului și spiritului i s-a adăugat ispita oferită, deasemeni, tuturor partici-

Stamm. A readus în memoria celor implicați în realizarea acestui edificiu momente de acum 3 ani, mai precis data de 7 aprilie 1993, când s-a pus piatra de temelie, subliniind că regăsește o atmosferă caldă, destinsă și de acel sentiment al datoriei împlinite. Prilej de a mulțumi primarului și întregului oraș pentru colaborare și bunăvoință, transmite tuturor salutul premierului Bavariei, Edmund Stoiber. Consideră Casa

ajunse la vârsta pensionării, ori, ținând cont de vârsta dumneaei, surpriza a fost cu atât mai mare și, am adăuga noi, până la încasarea primului cupon de pensie ar avea timp suficient să-și ducă la îndeplinire obligațiile, liber asumate, de tânăr cetățean al orașului.

Spectacolul de pe scena Casei de cultură s-a desfășurat în nota unui remember a ceea ce ar fi putut continua firesc și în zilele



memorială Stefan Jäger o punte între Jimbolia și Germania. Așa să ne ajute Dumnezeu, zicem noi. Domnul Viorel Coifan, președintele consiliului județean Timiș, exprimându-și emoțiile și mulțumirea, este de părere că asemenea realizări ne ajută să înțelegem mai bine, după 45 de ani de minciună, ce reprezintă șvabii în viața Banatului, regiune care, în opinia domniei sale, trebuie, prin efort comun, readusă la dimensiunile care le merită. "Vinovat" moral de această întâmplare îl putem "acuză" a fi pe

noastre, străbătut fiind de unda de nostalgie a publicului din sală. Corul școlii generale din Jimbolia, formația Banater Rosmarein, cvartetul vocal Câmpia Banatului și cvartetul cu coarde Musica Banatica, sub conducerea domnului prof. Walter Kindl au prezentat un program artistic relevant pentru încărcătura amțională a momentului. Cuvântul domnului Josef Koch, președintele Comunității germanilor jimbolien, urmat de interpretarea la unison, muzicieni și spectatori, a mult îndrăgîțului "Mein Heimatland", pe versuri de Peter Jung și muzica lui Josef Linster, au imprimat atmosferei o reverberație ale cărei unde vor vibra multă vreme de acum în colo în simțirea celor prezenți.

Să spui că nemții nu se știu distra mi se pare acum o enormitate. Tot doamna ministru Barbara Stamm a dat și "tonul de cântec" în timpul dincului oferit de organizatori la Restaurantul Dacia, gest repetat la propria de primarul orașului Dingolfing, domnul Erwin Renschmidt, după ce a oferit omologului său jimbolian un talger cu emblema localității, drept dar. Momentul delicat pentru primarul nostru l-a constituit paragraful din alocuțiune aceluși german în care acesta făcea referire la urbea pe care o conduce: o așezare de 18 mii de suflete, deci sensibil apropiată, ca număr, de Jimbolia, dar, departe de noi, ca de la cer la pământ, la capitolul buget. De ce? Pe raza acestui orașel își are sediul o firmă de



panților, de bucate așezate cu simț estetic în sala de protocol. Rezistând acesteia sau chiar amânând pentru zilele următoare vizitarea muzeului, multă lume a ocupat poziție strategică în curtea interioară, așteptând cu răbdare punctul culminant din program, dezvelirea și predarea monumentului Stefan Jäger de către doamna Barbara Stamm, ministrul muncii și ordinii sociale în landul Bavaria. Ba, chiar intervalul a părut prea lung când s-a constatat că organizatorii (în cu tot dinadinsul să nu se abată de la orar, astfel că apariția și luările de cuvânt ale invitaților au fost primite, începând cu ora 15<sup>30</sup> fix, cu emoții și interes. Excelența Sa, Episcopul Sebastian Kräuter a binecuvântat acest lăcaș, remarcând, totodată, în limbile germană, română și maghiară, că orașul Jimbolia poate fi mândru de personalitățile pe care le-a dat lumii în diferite domenii, ca medicină, muzică, literatură și, nu în ultimul rând, pictură. Preotul Ioan Budulan a elogiat hărnicia și corectitudinea populației germane ce a locuit în Jimbolia, vrând apoi să prezinte din partea creștinilor ortodocși dorința acestora de a se arăta vrednici continuatori ai acestor atribute. N-o remarcasem până în acel moment pe doamna ministru. Fără ajutor, greu cred că mi-ar fi fost. Nu coafură sofisticată, nu bijuterii scilpitoare, nu vestimentație Karl Lagerfeld, dar toată un zâmbet și jovialitate, limbaj coerent și elocvență, contrar, deci, imaginii aciuite în mintea mea despre un înalt funcționar de stat, așa s-a prezentat dinaintea auditoriului doamna Barbara

răstărap. Au mai prezentat luări de cuvânt domnul Ivan Truter, secretar de stat în Consiliul minorităților din România, Paul Philippy, președintele Forumului Democrat al Germanilor din România și Karl Singer, președintele P.D.G. din Banat. Onorați ne-am simțit de prezența domnului dr. Francisc Barany, deputat de Timiș din Parlamentul României, și a domnului Uwe Zorn, consulul Germaniei la Timișoara.

Centrul de greutate al manifestărilor s-a deplasat, în jurul orei 18, înspre Consiliul Local, a cărui sală a găzduit festivitatea decernării Titlului de Cetățean de onoare al Orașului doamnei ministru Barbara Stamm și Diploma de onoare, pentru merite deosebite în realizarea acestui edificiu, domnului Peter Krier. Dovedind un rafinat simț al umorului, doamna ministru, pe lângă mulțumiri, a ținut să remarcă în fața auditoriului că în Germania conferirea unui asemenea titlu se face persoanelor



20.000 de angajați, de pe urma căreia, prin taxe și impozite, comunitatea trăiește fără griji. Să mai spunem că firma are inițialele B.M.W. și, cititorului avizat i-am spus totul. Zice-se că ocazia nu-i pierdută pentru a se pune de o colaborare. Cel puțin, cel mai tânăr contribuabil al orașului Jimbolia așa a promis.

Remus BOCA

S.C. **LINTA - MED** S.R.L.  
Str. Avram Iancu nr.8, Jimbolia  
tel. 056 / 25 05 24

Vă oferă săptămânal transport de persoane și pachete în și din Germania cu Microbuz Mercedes-Benz de la adresă la adresă.

Informații:  
Jimbolia: ☎ 056/25 05 24  
SATU MARE: ☎ 061/74 98 83  
GERMANIA: ☎ 079 31/4 1093, 07 11/80 32 39

S.C. **ZOOM COMP** S.R.L.

execută:

- ☆ fotografii de orice fel în maximum 24 ore
- ☆ vinde filme color și albume foto
- ☆ dactilografieri: declarații; legalizări, copii xerox etc.
- ☆ tehnoredactare computerizată
- ☆ reclame pe hârtie autocolantă de diverse culori
- ☆ tipărituri diverse, imprimate contabile, tipizate etc.
- ☆ cărți de vizită, coli cu antet
- ☆ anunțuri cu caractere artistice
- ☆ intermediază traduceri legalizate în limbile: germană, engleză, franceză etc.

Informații: str. T. Vladimirescu nr. 73/a  
(Biroul de copiat acte - Jimbolia)

S.C. **CARDINAL S.A.**  
**JIMBOLIA**  
str. Republicii nr. 37

prin CASA DE SCHIMB VALUTAR

**cumpără și vinde zilnic valută**

la prețuri avantajoase

O gamă variată de produse gospodărești și industriale, într-un singur loc:

**MINICOMAT S.A.**  
TIMIȘOARA

**VĂ OFERIM:**

**E N D E T A I L**

- fitinguri și armături
- rulmenți
- scule și unelte
- electrozi
- cuie
- abrazive
- echipamente și aparataje electrice
- stingătoare și alte articole PSI
- piese și accesorii auto
- echipamente de protecție
- oțel beton
- țevi și profile
- hârtie de scris și ambalaj

Vă așteptăm între orele 9,00 - 16,30  
Str. Ion Ionescu de la Brad nr. 15  
tel.: 21 05 31, fax 21 05 39